



26-07-1990

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

22.094/11/PN en 22.111/11/PN

[REDACTED]

De Verenigde Afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) hebben op 14 juni 1990 de klachten besproken tegen het gebruik van de vertaling van de plaatsnaam Kraainem in Crainhem door de M.I.V.B. in het metrostation, aan de bushaltes en in de verschillende publiciteitsfolders.

In uw brief van 15 maart 1990 verklaart U toe dat dit station, net zoals elk ander metrostation, een Franstalige en een Nederlandstalige benaming krijgt, te weten "Crainhem-Kraainem".

In het Koninklijk Besluit van 24 juni 1988, (Belgisch Staatsblad van 6 juli 1988) houdende rangschikking van de gemeenten van het Rijk bij toepassing van artikel 19, tweede lid van de gemeentewet en tot vaststelling van de schrijfwijze van de gemeentenamen, wordt de gemeentenaam Kraainem niet vertaald in het Frans.

De gemeente Kraainem is gelegen in het Nederlands taalgebied (artikel 3, § 1, 2° van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken). In artikel 7 van die wetten wordt de naam van de gemeente, zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst, Kraainem gespeld, terwijl in artikel 6 een onderscheid wordt gemaakt tussen Schaarbeek (N) en Schaarbeek (F).

Overigens vermeldt de lijst van gemeenten die als bijlage bij het Gerechtelijk Wetboek is gevoegd, eveneens Kraainem in het Frans en in het Nederlands.

.../...

De plaatsnaam Kraainem wordt niet vertaald en iedere vertaling door de M.I.V.B. is in strijd met de taalwetgeving in bestuurszaken.

De klacht is derhalve ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt aan de klagers gestuurd en eveneens voor verder gevolg aan de M.I.V.B.

De V.C.T. wenst op de hoogte gebracht te worden van het gevolg dat aan dit advies zal worden gegeven.
